

# EROS IN ME

---

---

12 poemi  
per una voce e flauto solo  
opus 31



Poesia (1941) e musica (1949) di:  
**Juan Francisco GIACOBBE**  
(1907-1990)

**EROS IN ME**

12 poemi per una voce e flauto solo  
Opus 31 (1949)

Juan Francisco GIACOBBE  
(1907-1990)

I

Il tenue viola che nel fiore minimo  
il rosmarino apre odoroso all'aria  
hai nello sguardo zeffirino  
quando sdraiata sotto la carezza  
guardi l'immagin tenera del sogno.

—|

**Andante commosso ed intimo**

Flauto

*p*

② ③

④ ⑤ *con anima* ⑥ *f*

*quasi scherzando*

⑦ ⑧ ⑨

⑩ *sentito* ⑪

⑫ *semplice e ben espress.* ⑬ ⑭

Voce

*p*

Il te - nue vio - la che nel fio - re

Flauto

15 16 3

mi - ni - mo il ro - sma - ri - no

*f*

sentito 17 18 19 20

a - pre o - do - ro - so al - l' a - ria hai nel - lo sguar - do

21 22 23 24

zef - fi - ri - no quan - do sdra - ia - ta sot - to la ca -

*sonoro*

25 26 27 28

rez - za guar - di l' i - ma - gin te - ne - ra del so - gno.

*p* *dolciss. e sentito*

29 30

oh

*sf p* *dolciss. e sentito*

## EROS IN ME

12 poemi per una voce e flauto solo

Opus 31 (1949)

Juan Francisco GIACOBBE

(1907-1990)

## II

L'ondata nera della chioma suona  
 come il suonar del flauto grave al vento:  
 il cuor dell'ombra si profuma e tende  
 il fresco ritmo, là, più in là del cielo.

Sorella della pace; alma del canto,  
 la chioma tua dà buonaventura  
 ed offre la promessa del diletto.

Lascia immergermi in te, notte sedante  
 cadenzata nel gesto della chioma,  
 conoscerò il profumo dell'eterno  
 e la sostanza piena della pace.



Semplice e discorsivo

①  $\text{♩}=138$  (senza rigore)

Voce

Flauto

*pp e dolce*

L'on - da - ta ne - ra del - la chio - ma

②

③

④ suo - na

⑤

⑥

*espress.*

⑦

⑧

⑨

co - me il suo - nar del flau - to gra - ve al ven - to:

⑩

⑪

⑫

⑬

il cuor dell'om - bra *mf* Si pro - fu - ma e ten - de il

*più f*

6

(14) (15) (16) 5

fres - co rit - mo, là, più in là del cie -

**Allegretto vivace**

(17) ♩=160 (18) (19) (20) (21) (22) (23)

-lo.

*ff*

(24) (25) (26) (27) (28) **Meno** (29) (30) (31)

*con anima*

*mf* So - rel - la del - la pa - ce; al - ma del can -

(32) (33) (♩=138) (ritmo sereno) (34) (35) (36)

-to, la chio - ma tu - a dá buo - na - ven - tu - ra ed of -

*mf* (ritmo sereno)

(37) (38) (♩=160) (39)

- fre la pro - mes - sa del di - let - to.

*f*

6

(40)

(41)

(42)

(43)

La - scia im - mer - ger - mi in te,

(44)

(45)

(46)

(47)

(48)

(49)

(50)

not-te se- dan - te ca - den-za - ta nel ge - sto del-la

(51)

(52)

(53)

*con trasporto*

chio - ma, co - nos-ce - ró il pro - fu - mo

*ff a capriccio*

(54)

(55)

(56)

del - l'e - ter - no e - la sos-tan-za pie-na

(57)

(58)

(59)

(60)

*Lento*

(61)

del - la pa - ce. *molto espress.*

**EROS IN ME**  
*12 poemi per una voce e flauto solo*  
*Opus 31 (1949)*

**Juan Francisco GIACOBBE**  
(1907-1990)

III

7

Il vento oggi ha sapor di perla  
ch'è il sapore brillante dell'assenza.

**III**

**Pacificamente mormorato**

①

Voce

Flauto

*p*

②

③

*cresc.*

*mf*

④

⑤

*p*

*trm*

⑥

⑦

⑧

*con misteriosa sensibilità*

⑨

Il ven - to og - gi ha sa - por di per - la

5

*affrettando*

10

*pacífico*

*cedendo*

11

ch'è il sa - po - re bril - lan - te del -l'as - sen - - -

12

tacet

13

za. *molto portato ed espress.* *cresc. molto* *incalzando*

(solo)

14

15

16

17

18

19

*rattenuto con forza e sentimento*

**Presto**

20

21

*ff* *fff*



# EROS IN ME

12 poemi per una voce e flauto solo  
Opus 31 (1949)

Juan Francisco GIACOBBE  
(1907-1990)

## IV

9

Amata, Amor ti ha fatto imponderabile  
come la linea che si fa nel vuoto,  
leggiera come il tono alto del cielo  
nella molle ubbidienza sotto l'acqua:  
ed io ti porto in me, nella distanza,  
quasi formata d'aria, sogno e vento.

### IV

Mormorato e felicemente malincónico ♩=58 (senza rigore)

Voce

Flauto

ma - ta, A - mor ti ha fat - to im - pon - de - ra - bi - le

co - me la li - nea che si fa nel vuo - to,

leg - gie - ra co - me il to - no al - to del cie - lo

16

17

18

19

nel-la mol-le u-bi-dien-za sot-to l'ac - qua:

20

*con anima*

21

22

23

ed io ti por-to in me,nel-la dis-tan - za,

24

*con passione*

25

26

qua - si for - ma - ta d'a - ria, so - gno e ven -

*cantato con vaghezza*

27

28

29

30

31

-to. *con anima* ah

32

33

34

35

36

37

soave (eco) ah lunga

# EROS IN ME

12 poemi per una voce e flauto solo  
Opus 31 (1949)

Juan Francisco GIACOBBE  
(1907-1990)

V

11

Dall'orizzonte nitido d'argento  
dove gli uccelli fan tremare l'alba,  
fatal mi giunge la distanza bianca  
della tua assenza.

V

Allegretto molto espressivo

Voce

Flauto

*ff* *staccatiss. e gioioso assai*

① ②

③ ④ ⑤

⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩

⑪ *con sentimento lirico* ⑫ ⑬ ⑭

*mf*

Dal - - - l'o - - - riz - zon - - - te

*f* *sempre scherzoso e ben espress.*

ni - ti - do d'ar - gen - - - to

do - - ve gli uc - cel - - li

fan tre - ma - re l'al - - ba,

fa - tal mi giun - - ge la di -

stan - za bian - - ca del - - la tua as -

37 38 39 40

sen - - za.

10  
*con fuoco*

41 42 43 44 45

46 47 48 49 50

*ff* *giocososo e ff* *tr*

## EROS IN ME

12 poemi per una voce e flauto solo  
Opus 31 (1949)

Juan Francisco GIACOBBE  
(1907-1990)

## VI

Quieta si fa la musica nel tuo occhio,  
ma il cerchio d'ombra che lo attornia canta  
con l'infinita voce del miracolo:  
E io lo tocco, quasi fior di sguardo,  
e in ogni dita mi rinasce un mondo.  
Anima musicale del tuo occhio.

## VI

Soavemente mormorato e lento

Voce

Flauto

*p* Quieta si fa la musica nel tuo occhio,

ma il cerchio d'ombra che lo attornia canta con l'infi-

ni-ta voce del miracolo:

*mf* E io lo tocco, quasi fior di sguardo,

con più espressione

13 14 15

First system of musical notation. The vocal line (top) contains measures 13, 14, and 15. The piano accompaniment (bottom) is shown for measures 13 and 14. The lyrics are: e in o - gni di - ta mi ri - nasce un mon - - -

15 16

Second system of musical notation. The vocal line (top) contains measures 15 and 16. The piano accompaniment (bottom) is shown for measures 15 and 16. The lyrics are: do. A - ni - ma mu - si - ca - le del tuo -

17 18

Third system of musical notation. The vocal line (top) contains measures 17 and 18. The piano accompaniment (bottom) is shown for measures 17 and 18. The lyrics are: oc - - chio. *dolciss.*





15

16

17

17

a - ni - ma.

*f* con passione solo

18

19

20

21

22

serenandosi

sentito

## EROS IN ME

12 poemi per una voce e flauto solo  
Opus 31 (1949)

Juan Francisco GIACOBBE  
(1907-1990)

## VIII

Il sol si profuma nel giglio  
e rifulge,  
non già luce  
ma curva cadenza di bianco  
che aggranda come un cuore l'aria.  
E io in te Amor così mi godò  
ed essendo fuoco mi fai fresco giglio.

## VIII

Gaio e scorrevole ♩=76

Voce

Flauto

*mf*

*eco*

*f*

*con anima*

*accelerando*

**Vivo**  
♩=176

*f* *gioiosamente accentato*

Il sol si pro - fu - ma nel gi - glio e ri - ful - ge, non

*ff*

14 15 16 17 18 19

giá lu - ce ma cur - va ca - den - za di bian - co che ag -

19 20 21 22 23

gran - da co - me un cuo - re l'a - ria. ah!

*f*

24 25 26 27 28

*con gaudio*

ah!

*ff con gaudio*

29 30 31 32 33

ah!

E i - o in

34 35 36 37 38

te A - mor co - sí mi go - do ed

39

40

41

42

43

es - sen - do fuo - co mi fai fres - co gi - glio,

44

45

46

47

48

49

*con più anima*

ed es - sen - do fuo - co mi fai fres - co gi - glio,

50

51

52

53

54

55

*sentito*

ed es - sen - do fuo - co mi fai fres - co gi - glio, mi fai fres - co

56

57

58

59

60

61

62

gi - glio

*fff e brillante*

63

64

65

66

67

68

69

*sf*

*sf*

*ff*

**EROS IN ME**  
12 poemi per una voce e flauto solo  
Opus 31 (1949)

**Juan Francisco GIACOBBE**  
(1907-1990)

**IX**

**21**

Nel labbro tuo si profuma il vento,  
e vibra, arcana come il mare al sole,  
l'anima schiava del mio desiderio.

**IX**

**Allegro con lirismo intimo**  $\text{♩} = 66$

① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦

Voce

Flauto

⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬

*p e dolciss. (eco)*

⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱

*mp con anima*

Nel lab - bro tu - o si pro - fu - ma il ven - to,

⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓

e vi - bra, ar - ca - na co - me il ma - re al

sonoro

24 25 26 *f con passione* 27 28

so - le, l'a - ni - ma schia - va

29 30 31

del mio de - si - de - - - - - ri -

32 33 34 35 36

o.

*ff con passione*

# EROS IN ME

12 poemi per una voce e flauto solo  
Opus 31 (1949)

Juan Francisco GIACOBBE  
(1907-1990)

X

23

L'ulivo leggero traspare il pallido tono  
dell'alto sereno serale,  
e in torno alle foglie placide d'argento  
trasogna una vaga presenza gigliare.  
Il tuo ricordo è santo e olivare.

X

Andante sensibilmente bucólico

$\text{♩} = 104$

① ② ③ ④ ⑤

Voce

Flauto

*f*

⑥ *mf* ma con voce ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪

L' u - li - vo leg - gie - ro tra - spa - re il pal - li - do to - no del -

*mf* ma sonoro

⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰

l' al - to se - re - no se - ra - le, e in - tor - no al - le

*f* *mf*

⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓

fo - glie pla - ci - de d' ar - gen - to tra - so - gna u - na va - ga pre - sen - za gi -

24

*con anima*

24 25 26 27 28 29 30 31

glia - re. *f* Il tuo ri - cor - do è san - to

*cresc. molto* *f* *con anima*

**Semplicemente mosso**

32 33 34 35 36

e o - li - va - re.

*ff*

37 38 39 40 41 42

*rall.*

**Mov. I° ma più lirico e danzabile**

43 44 45 46 47

*mf* L'u li - vo leg - gie - ro tra - spa - re il pal - li - do

*mf*

48 49 50 51 52

to - no del - l'al - to se - re - no se - ra - - le,

*ff*



53

54

55

56

57

25

e in - tor- no al - le fo - glie pla - ci - de d'ar - gen - to tra -

*mf*

58

59

60

61

62

so - gna u - na va - ga pre - sen - za gi - glia - re.

63

64

65

66

67

*con passione*

*f* Il tuo ri - cor -

*p* *ff*

68

69

70

71

-do è san - to e o - li - va -

26 Mosso come sopra

72 73 74 75 76

re

*con slancio*

77 78 79 80 81

*con sentimento dolce*

*p* ah

*p*

82 83 84 85 86 87 88

ah ah ah

89 90 91 92 93 94 95 96

*mormorato con sentimento dolce*

*pp* *ppp*

**EROS IN ME**

*12 poemi per una voce e flauto solo*  
*Opus 31 (1949)*

**Juan Francisco GIACOBBE**  
*(1907-1990)*

XI

27

Il ritmo del silenzio è in te concerto.  
La tua pausa s'intona armoniosa  
al sogno del mistero,  
ma la tua voce ha un gesto di colomba  
consonante di perla,  
che vola verso il tempo  
come un soffio di gigli,  
e mi rinfiora.

**XI**

**Largo placido e cantato**

Voce

Flauto

*p e dolce*

soave ma con amore

*p*

Il rit - mo del si -

len - zio é in te con - cer - - to. La tua

*con anima*

28

(10) (11) (12) (13)

pau - sa sin - to - na ar - mo - ni - o - - - sa

*tr*

(14) (15) (16) (17)

al so - gno del mi - ste - ro, *con anima* ma la tua vo - ce ha un

(18) (19) (20)

ge - sto di co - lom - - - ba

*con suono* *ff* *ben ritmato*

(21) (22) (23) (24)

*p* *mf* con - so - nan - te di per - la, che vo - la ver - so il

*p* *mf*

(25) 3 (26)

tem - po co - me un sof - fio di gi - gli,

*molto espress.* (27) (28) *rall.* (29)

e mi rin - fio - - - - -

(30) *dolciss.* (31) (32)

- ra. ah

*dolciss.*

**EROS IN ME**

12 poemi per una voce e flauto solo  
Opus 31 (1949)

Juan Francisco GIACOBBE  
(1907-1990)

**XII**

La mano di Dio è visibil nel fiore che aulente  
fa l'alma del vento celeste che viaggia:  
e in te amore che ti apri in un fiore odoroso  
nel gaudio dell'anima  
e fai vero il sogno  
e alta la bellezza del tempo che passa.

Baciate la mano di Dio nel fiore  
e inghirlandatela di freschi sogni nell'amore.

**XII**

Allegretto danzante e giocoso

②                      ③                      ④                      ⑤                      ⑥

Voce

Flauto

*f*

⑦                      ⑧                      ⑨                      ⑩                      ⑪                      ⑫                      ⑬

*mf*                      La ma - no                      di Di - o                      è vi - si - bil nel

⑭                      ⑮                      ⑯                      ⑰                      ⑱

fi - re che au - len - te fa l'al - ma del ven - to ce - le - ste che viag - gia:

⑳                      ㉑                      ㉒                      ㉓                      ㉔                      ㉕

e in te, a - mo - re che ti a - pri in un fi - re o - do -

*ff*

26 27 28 29 30 31 31

ro - so nel gau - dio del - l'a - ni - ma e fai ve - ro il

32 33 34 35 36 37 38

so - gno e al - ta la bel - lez - za del tem - po che pas - sa.

*ff*

39 40 41 42 43 44

*ben accentuato*

*mf* Ba - cia - te la ma - no di Di - o nel

*mf*

45 46 47 48 49 50 51 52

*con entusiasmo*

fio - - - re e in ghir - lan - da - te

*f*

*f* *con entusiasmo*

(53) (54) (55) (56) (57) (58)

la di fre - - schi so - gni nel - l'a

(59) (60) (61) (62) (63) (64) (65)

mo - - - - - re.

(66) (67) (68) (69) (70)

*ff* ah ah

*ff*

(71) (72) (73) (74) (75) (76)

*sf* *sff*

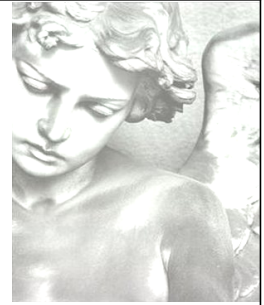
Ricordando un pomeriggio interessante  
con ..... e con amicizia -

Victor De Sabbata - 15-agosto-1949 - Buenos Aires



**EROS****IN ME**

12 poemi  
per una voce e flauto solo  
opus 31



Poesia (1941) e musica (1949) di:  
**Juan Francisco GIACOBBE**  
(1907-1990)

**I**

Il tenue viola che nel fiore minimo  
il rosmarino apre odoroso all'aria  
hai nello sguardo zeffirino  
quando sdraiata sotto la carezza  
guardi l'immagin tenera del sogno.

**II**

L'ondata nera della chioma suona  
come il suonar del flauto grave al vento:  
il cuor dell'ombra si profuma e tende  
il fresco ritmo, là, più in là del cielo.

Sorella della pace; alma del canto,  
la chioma tua dà buonaventura  
ed offre la promessa del diletto.

Lascia immergermi in te, notte sedante  
cadenzata nel gesto della chioma,  
conoscerò il profumo dell'eterno  
e la sostanza piena della pace.

**III**

Il vento oggi ha sapor di perla  
ch'è il sapore brillante dell'assenza.

**IV**

Amata, Amor ti ha fatto imponderabile  
come la linea che si fa nel vuoto,  
leggiera come il tono alto del cielo  
nella molle ubbidienza sotto l'acqua:  
ed io ti porto in me, nella distanza,  
quasi formata d'aria, sogno e vento.

**V**

Dall'orizzonte nitido d'argento  
dove gli uccelli fan tremare l'alba,  
fatal mi giunge la distanza bianca  
della tua assenza.

**VI**

Quieta si fa la musica nel tuo occhio,  
ma il cerchio d'ombra che lo attornia canta  
con l'infinita voce del miracolo:  
E io lo tocco, quasi fior di sguardo,  
e in ogni dita mi rinasce un mondo.  
Anima musicale del tuo occhio.

**VII**

Prenunzia te il lento tempo tenero  
che s'intona al color della tua ànima.

**VIII**

Il sol si profuma nel giglio  
e rifulge,  
non già luce  
ma curva cadenza di bianco  
che aggranda come un cuore l'aria.  
E io in te Amor così mi godo  
ed essendo fuoco mi fai fresco giglio.

**IX**

Nel labbro tuo si profuma il vento,  
e vibra, arcana come il mare al sole,  
l'ànima schiava del mio desiderio.

**X**

L'ulivo leggero traspare il pallido tono  
dell'alto sereno serale,  
e in torno alle foglie placide d'argento  
trasogna una vaga presenza gigliare.  
Il tuo ricordo è santo e olivare.

**XI**

Il ritmo del silenzio è in te concerto.  
La tua pausa s'intona armoniosa  
al sogno del mistero,  
ma la tua voce ha un gesto di colomba  
consonante di perla,  
che vola verso il tempo  
come un soffio di gigli,  
e mi rinfiora.

**XII**

La mano di Dio è visibil nel fiore che aulente  
fa l'alma del vento celeste che viaggia:  
e in te amore che ti apri in un fiore odoroso  
nel gaudio dell'ànima  
e fai vero il sogno  
e alta la bellezza del tempo che passa.

Baciate la mano di Dio nel fiore  
e inghirlandatela di freschi sogni nell'amore.